



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

CHI

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- \* **CHERICHERIA**. v. **CHERICATO**.  
**CHERICHETTO**. dim. m. } Clerigozinho, peque-  
**CHERICHIÑO**. dim. m. } no Clerigo.  
 \* **CHERICIA**. } v. } **CHERICATO**.  
 \* **CHERICILE**. } v. } **CHERICALE**.  
**CHERICO**. f. m. Clerigo, pessoa tonsurada, que se destina para o Sacerdocio, que não passou ainda a tomar as Ordens Sacras, e que tem fômente a primeira Tonsura.  
*Che non pareva s'era Laico, o Cherico. O qual não parecia se era secular, ou Clerigo.*  
*Cherico. Ecclesiastico.*  
*Cherico* Varão douto, sabio, Letrado.  
**CHERICO**. adj. m. CA. f. De Clerigo, Ecclesiastico.  
**CHERICONE**. aug. **DI CHERICO**. Grande, grosseiro Clerigo.  
**CHERICUTO**. adj. m. Tonsurado, que tem a Tonsura, a coroa Ecclesiastica.  
**CHERICUZZO**. dim. m. **DI CHERICO**. Clerigozinho, vil Clerigo. Todos estes nomes, que terminão em *Uzzo*, além de significarem a pequenez, denotão quasi sempre desprezo, e baixaza.  
**CHERMES**. f. m. Grã vermelha, de que se faz o vermelho, de que se usa na confeição, ou cordeal chamado Alkermes, e na bella tintura do escarlate: tira-se esta grã de hum arbusto, he que huma especie de azinheira.  
 \* **CHERMINALE**. v. **CRIMINALE**.  
**CHERMISI**. adj. e sub. m. Carmesim, cor vermelha, excellente qualidade de tintura, que não obstante as injurias do tempo, conserva sempre quasi a mesma cor.  
*Chermisi*. Grã, ou cochonilla, de que se faz esta cor.  
*Chermisi*. Cor encarnada, e muito viva.  
*Chermisi*. Nome, que se dá a certas bagas, donde esta tinta se tira, as quaes vem da America.  
*Furbo in chermisi*. Fino, experto, sagaz no ultimo auge.  
*Ignorante in chermisi*. Ignorante em extremo grão, o mais que pôde ser.  
**CHERMISINO**. adj. m. NA. f. De cor carmesim, de cor de escarlate, de cor vermelha muito viva.  
*Furbo in chermisino*. Sagacissimo, o mais manhoso do Mundo.  
*Ignorante in chermisino*. Ignorantissimo em ultimo grão.  
**CHERMITE**. f. f. Especie de marmore.  
**CHERSEA**. f. f. Especie de aspide, cuja mordedura he mortal.  
**CHERVA**. f. f. Tartago, planta medicinal.  
**CHERUBICO**. adj. m. CA. f. De Querubim, que tem a qualidade de Querubim, Querubico.  
**CHERUBINO**. f. m. Querubim, segunda jerarquia dos espiritos celestiaes, que communica as suas luzes, e a sciencia aos outros; esta jerarquia he logo immediata á dos Serafins. Voz Hebraica.  
*Cherubino*. no plural declinou-o Dante *Cherubi* por causa da Rima.  
*T' hanno mostrato i Serafini, e i Cherubi. Te mostrão os Serafins, e os Querubins.*  
 \* **CHESTA**. v. **CHIESTA**. Petição.  
**CHETAMENTE**. adv. Tranquillamente, de vagarinho, sem motim, socegradamente, quietamente.  
*Chetamente*. Em silencio, caladamente, em segredo, ás escondidas, occultamente.  
*Cenar chetamente*. Cear particularmente, caladamente.  
 \* **CHETANZA**. f. f. Quitação, recibo, escrito, que se dá ao devedor, quando tem satisfeito ao seu credor, em o qual se declara ter recebido o seu pagamento.  
*Chetanza*. Repouso, descanso, tranquillidade.  
**CHETARE**. v. a. Aquietar, socegar, apaziguar, fa-

- zer as pazes com alguém, fazer apaziguar, calar, accommodar alguém.  
**CHETHARSI**. v. n. p. Apaziguar-se, fazer-se as pazes com alguém, aquietar-se, estar quieto.  
*Chetarsi*. Callar-se.  
 \* **CHETECUMINO**. v. **CATECUMENO**.  
**CHETEZZA**. f. f. Tranquillidade, silencio, descanso.  
**CHETICHELLA**. } Em segredo, occultamente,  
**CHETICHELLI** adv. } sem o ninguem saber, muito baixo.  
*Fare o chetichelli*. Fazer os seus negocios sem fallar.  
**CHETISSIMAMENTE**. adv. sup. Quietissimamente, socegadissimamente, muito quietamente, com grandissima quietação.  
**CHETISSIMO**. sup. m. MA. f. Quietissimo, muito tranquillo, socegadissimo. Muito calado.  
**CHETO**. adj. m. TA. f. Socegado, tranquillo, callado.  
*Essendo ogni cosa cheta*. Estando tudo socegado.  
*Starsi cheto*. Estar-se tranquillo.  
*Acqua cheta*. Agua encharcada, agua mansa.  
*Cheto*. por sim. Astuto, fino, sagaz, manhoso, que obra com summa sagacidade.  
*Di cheto*. posto adverbialmente. Ás escondidas, caladamente.  
*Di cheto*. } Pacificadamente, com socego, quietamente, com tranquillidade.  
*A cheto*. }  
*Aver di cheto un Regno*. Ter hum Reino pacificadamente.  
*Cheto come olio*. Quietissimo, sem assoprar, muito tranquillo.  
*Cheti, e chinati*. Proceder com cautela, e ás escondidas. Não se deixar sentir, nem ver: modo baixo.  
**CHETO CHETO**. adv. sup. Socegadissimamente, com muita tranquillidade, quietissimamente, muito calladamente.  
 \* **CHEUNQUE**. Pronome. Qualquer cousa que, tudo aquillo que.  
*Fà di me cheunque ti piace*. Faz de mim tudo o que te agrada.

## C H I

- CHI**. O que, ou aquelle que: a que, ou aquella que. Os que, ou aquelles que; as que, ou aquellas que.  
*Chi*. He hum Pronome, que se usa no singular, e no plural, no genero masculino, e no feminino.  
*Chi non possiede bene una lingua, dice di belli serpenti*. O que, a que não possui bem alguma lingua, diz lindos disparates.  
*Chi tenea coll' uno, e chi coll' altro*. Huns, e outros.  
*Chi*. Qual, algum, alguém.  
*Quivi non era chi sapesse*. Lá não estava algum, que soubesse.  
*Chi*. Todo aquelle que, qualquer que.  
*Parli chi vuole in contrario*. Falle todo aquelle, que quizer pelo contrario.  
*Dica chi si pare*. Diga quem quizer.  
*Chi*. Algumas vezes tem a mesma força de significar, como *Se alcuno*. Se alguém.  
*Chi busca? Quem chama?*  
*Chi è? Quem he?*  
*Chi sa*. Quicá, talvez que; modo de dizer com esperança.  
**CHIABELLATA**. }  
**CHIABELLO**. } v. } **CHIAVELLATA**.  
**CHIACCHI**. } v. } **CHIAVELLO**.  
**CHIACCHIERA**. f. f. Palradura, falsa historia, patrinha, conto.  
*Chiacchiera*. Pobreza.  
*Chiacchiera*. Vaidade, cousa de pouco valor.  
*Queste sono chiacchiere*. Isto são vaidades, cousas de riza.  
*Uomo di molta chiacchiera*. Homem de boa labia, homem embaidor, palrador.  
**CHIACCHIERAMENTO**. f. m. Labia, superfluidade de

de palavras sobre cousas de nada; a acção de palrar, de fallar muito, e indiscretamente, sem necessidade.

*Chiacchieramento.* Rumor, nova espalhada, porém falsa, e sem author.

**CHIACCHIERARE.** v. n. Palrar indiscretamente, dizer tolices, charlatear, fallar a torto, e a direito sem cessar, não dizer mais que parvoíces.

**CHIACCHIERATA.** f. f. Labia, abundancia, superfluidade de palavras inuteis.

*Chiacchierata.* Nova, rumor, voz espalhada em o vulgo, mas não verdadeira.

**CHIACCHIERATORE.** v. m. Palrador, fallador, charlatão, charlador, o que palra muito, e que não diz senão tolices, despropósitos.

**CHIACCHIERELLA.** dim. f. **DI CHIACCHIERA.** Pequena pobreza, pequena vaidade; contoquinho, pequena patranha.

**CHIACCHIERATELLA.** dim. f. do dim. **CHIACCHIERELLA.** Muito pequena vaidade, &c.

**CHIACCHIERETTA.** dim. f. } dim. **DI CHIACCHIERINA.** dim. f. } pequena, &c.

**CHIACCHIERINO.** dim. m. **NA.** f. Palradorzinho, pequeno fallador.

**CHIACCHIERONE.** aug. Grande palrador, muito linguareiro, charlador importuno, loquaz, cheio de muitas palavras inuteis.

**CHIACCHILLARE.** v. n. Palrar, fallar indiscretamente sem necessidade, perder o seu tempo palrando, e dizendo despropósitos.

\* **CHIAITO.** f. m. Embarço, estorvo, intriga, queixa, estrondo, estrepito.

\* **CHIAMA.** v. **CHIAMATA.**

\* *Chiama.* Eleição.

\* **CHIAMAMENTO.** f. m. Chamamento, evocação, a acção de chamar.

\* *Chiamamento.* Invocação, a acção de invocar.

\* *Chiamamento.* Petição, a acção de pedir.

**CHIAMANTE.** p. a. m. f. O que, ou a que chama, chamando.

**CHIAMAPOPOLI.** adj. m. f. Que chama o povo para fazer alguma cousa, o que se diz poeticamente dos fins.

**CHIAMARE.** v. a. Chamar, isto he, dizer a alguém que venha, ou nomeallo a fim de que te responda.

*Chiamare uno da parte di un altro.* Chamar a hum homem da parte de outro, de alguém.

*Se mio marito mi dimanda, e vuol qualche cosa da me, fatemi chiamar di qua, chiamatemi di qua.* Se meu marido me quizer alguma cousa, chamai-me daqui.

*Chiamare uno col suo nome.* Chamar alguém pelo seu nome.

*Chiamare alcuno forte, ad una voce col suo nome.* Gritar, chamar gritando a alguém pelo seu nome.

*Chiamare altrove.* Chamar para outra parte, distrahir.

*Chiamare da banda.* Chamar de parte.

*Chiamare dentro.* Chamar dentro.

*Andar a chiamare.* Andar a chamar.

*Vallo a chiamare.* Ide chamar.

*Chiamar a se qualcheduno.* Chamar para si alguém; se entende do permittir Deos que alguém patta desta vida, que morra.

*Iddio chiam a se il Papa Innocenzo.* Deos chamou para si o Papa Innocencio.

*Chiamare.* Chamar, nomear, dizer alguém pelo seu nome, appellidar.

*Faceva chiamarsi il tale.* Fazia-se chamar Fulano.

*Chiamare.* Eleger, chamar alguém para possuir alguma honra, ou algum cargo.

*I Cardinali chiamarono Papa Innocenzo.* Os Cardeas elegião ao Papa Innocencio.

*Chiamare.* Pedir, buscar.

*Chiamare in ajuto.* Invocar, pedir, implorar o auxilio, o favor de alguém.

Parte I.

*Chiamar il Senato.* Chamar, convocar, ajuntar o Senado.

*Chiamare.* Chamar, nomear a sua carta no jogo das cartas; dizer o seu ponto no jogo dos dados. Termo de jogo.

*Chiamare fuori alcuno.* Desafiar alguém.

*Io mi chiamo Formione.* Eu chamo-me Formião; o meu nome he Formião.

*Chiamarsi per contento.* } Estar, dar-se, chamar-se por  
contente, satisfeito, não  
*Chiamarsi contento.* } pertender mais cousa alguma.

*Chiamarsi offeso.* Dar-se por offendido.

*Chiamarsi obbligato.* Confessar-se por obrigado, dizer que está obrigado.

*Chiamarsi vinto.* Dar-se, confessar-se por vencido.

*Chiamarsi una cosa da alcuno.* Confessar, reconhecer que deve a obrigação de alguma cousa a alguém.

*Chiamare a cena.* } Convidar alguém para ceiar.  
*Chiamare a desinare.* }  
*Chiamare alla corte.* } Citar, notificar alguém para  
*Chiamare in giudicio.* } ir á Audiencia, emprazar.  
*Chiamare a conti.* Tomar contas a alguém, obrigar alguém a dar contas.

*Chiamare sotto voce.* Chamar com voz submissa.

**CHIAMARSI.** v. n. p. Chamar-se, fazer-se chamar com hum bello nome. v. **CHIAMARE.**

**CHIAMATA.** f. f. verb. Chamamento, nomeação, convocação, chamadura.

*Chiamata.* Eleição, nomeação; a acção de eleger, de nomear.

*Luccio Silla menò sua vita infino alla chiamata della sua questoria.* Lucio Silla viveo até ao tempo, em que foi eleito Thesoureiro.

*Chiamata.* Vocação, graça, que Deos communica a alguém, quando lhe toca o coração para o servir, e ter arrependimento dos seus peccados.

*Chiamata.* Chamada, toque do tambor, com que são chamados os soldados para pegarem nas armas. Toque de trombeta.

*Far la chiamata.* Tocar o tambor, ou a trombeta para chamar os soldados. Tocar á chamada.

*Far la chiamata de' soldati.* Passar revista; fazer mostra aos soldados, chamando-os hum por hum para se ver se falta algum.

*Far la chiamata ad una Città assediata.* Intimar, fazer instancia a huma Cidade sitiada, que se renda espontaneamente.

*Chiamata.* Signal, nota, que se faz para indicar o lugar na escriptura, onde se deve fazer algum acrescentamento, emenda, ou annotação, chamada.

*Chiamata a pranzo, a cena.* Convite para jantar, para cea.

**CHIAMATIVO.** adj. m. VA. f. Appellativo. Termo de Grammatica.

**CHIAMATO.** adj. m. TA. f. Chamado, nomeado, destinado.

*Chiamato.* Pedido, procurado.

*Chiamato.* Citado, emprazado, notificado para apparecer em dia certo na Audiencia.

*Chiamato.* Eleito, nomeado.

**CHIAMATORE.** v. m. O que chama, chamador.

**CHIAMATRICE.** v. f. A que chama, chamadora.

\* **CHIAMAZIONE.** f. f. } Chamamento, chama-  
da. v. **CHIAMATA.**  
\* **CHIAMO.** f. m. } **CHIAMAMENTO.**

**CHIAMORE.** f. m. Clamor, grito, motim, ruído, estrondo, queixa.

**CHIANA.** f. f. Alagão, agua morta, agua repezada: lugar, no qual a agua, que nasce, fica encharcada.

*Chiama.* Nome proprio de agua, que nasce no territorio de Arezzo semelhante a hum lago por correr insensivelmente.

\* **CHIANTARE.** v. a. Pôr a frecha no arco. v. **ACCOCCARE.**

\* **CHIANTATO.** adj. m. TA. f. Poffo no arco. v. **ACCOCCATO.**

**CHIAPINETTO.** v. FETTUCCIA.  
**CHIAPPA.** f. f. Coufa fácil para se poder tirar.  
*Chiappa.* Nádega, a parte carnuda do corpo sobre que se assenta.  
**CHIAPPARE.** v. a. Agarrar, apanhar, colher, tirar.  
*Chiappare.* Ferir, dar huma estocada.  
*Chiappare.* Achar, alcançar, ajuntar.  
**CHIAPPATO.** adj. m. TA. f. Agarrado, apanhado, colhido, tirado.  
*Chiappato.* Ferido.  
*Chiappato.* Achado, alcançado.  
**CHIAPPOLA.** f. f. Tolice, fatuidade, loucura, disparate.  
*Chiappola.* Homem leve, brincador, pouco sério.  
*Chiappola.* Coufa vã, bagatela, ninharia, coufa de pouco valor, ridicularia.  
**CHIAPPOLARE.** v. a. Recusar, rejeitar, não agradecer, desprezar. v. SCARTARE.  
**CHIAPPOLERIA.** v. CHIAPPOLA.  
**CHIAPPOLINO.** dim. NA. f. Pequeno brincador, rapaz pouco engraçado.  
*Chiappola,* e *Chiappolino* dizem alguns povos da Italia aos rapazes, reprimindo-os.  
**CHIAPPOLO.** f. m. Repulsa, a acção de rejeitar; desprezo, a acção de desprezar, de recusar, refugo.  
*Lasciare nel chiappolo.* Desprezar, rejeitar, recusar, refugar.  
*Rimanere nel chiappolo.* Decahir da lembrança de alguém; esquecer-se, passar da memoria de alguém.  
**CHIARA.** f. f. Clara de ovo.  
*Chiara.* Qualquer materia, que se deita nas coufas liquidas para as fazer claras.  
**CHIARA.** f. f. Clara, nome de huma mulher.  
**CHIARAMENTE.** adv. Claramente, abertamente, com clareza, manifestamente, com franqueza, evidentemente.  
*Chiaramente.* Fielmente.  
*Servar chiaramente.* Guardar fielmente, com fidelidade.  
**CHIARANZA.** f. f. Espécie de dança, e de divertimento folgazão.  
**\* CHIARARE.** v. a. Aclarar, tirar, livrar de dúvida, certificar.  
*\* Chiarare.* Illuminar.  
**CHIARATA.** f. f. Preparação, primeiro medicamento feito de clara de ovo batida, na qual se molha estopa, ou fios de panno de linho, que se applicão ás feridas.  
**CHIARÈA.** f. f. Bebida medicinal, lambedor.  
**CHIARELLA.** f. f. } Vinho aguado, vinho, em que  
**CHIARELLO.** f. m. } se deitou agua, agua pé.  
**CHIARELLO.** f. m. Agua, palavra facticia, de gyria.  
**CHIARENNA.** f. f. Distancia grande.  
*Esser in chiarenna.* Estar muito distante.  
**CHIARENTANA.** f. f. Espécie de baile, de dança.  
**CHIAREZZA.** f. f. Claridade, resplendor; clareza, perpícuidade, evidencia; o abstracto de claro.  
*Chiarezza.* Luz, claridade.  
*Chiarezza.* Segurança, satisfação, certificação.  
*A chiarezza di me.* Por segurança minha, para satisfação minha.  
*Chiarezza.* Tratando-se das escrituras. Intelligencia fácil, clareza grande.  
*Scrivete così per mia chiarezza.* Escrevei vós desta maneira para minha intelligencia.  
*Chiarezza.* Fidalguia, nobreza, esplendor illustre de nascimento.  
*Chiarezza.* Tratando-se de agua, de vinho, e de outros licores. Transparencia, pureza, diafanidade da agua, do vinho, &c.  
**CHIARIFICARE.** v. a. Aclarar, fazer claro, clarificar, illuminar, illustrar.  
*Chiarificare.* Aclarar, tirar de dúvida, assegurar, certificar.

*Chiarificare.* Alimpar dos fezes, da borra, clarificar, fazer puro, transparente, claro.  
**CHIARIFICARSI.** v. n. p. Aclarar-se, fazer-se claro, illuminar-se, illustrar-se.  
*Chiarificarsi.* Assegurar-se, certificar-se, tirar-se de dúvida, aclarar-se.  
*Chiarificarsi.* Clarificar-se, fazer-se puro, claro, alimpar-se dos fezes, da borra.  
**CHIARIFICATO.** adj. m. TA. f. Aclarado, illustrado, illuminado.  
*Chiarificato.* Aclarado, assegurado, certificado, tirado, livre de dúvida.  
*Chiarificato.* Clarificado, limpo dos fezes, da borra.  
**CHIARIFICAZIONE.** f. f. Illustração, explicação de alguma dúvida; a acção de aclarar, ou de se aclarar, de tirar, ou de se tirar de dúvida.  
*Chiarificazione.* Declaração, demonstração, explicação; a acção de declarar, de fazer mais claro, mais intelligivel.  
**\* CHIARIGIONE.** f. f. } Resplendor, claridade;  
**\* CHIARIMENTO.** f. m. } luz. Explicação de alguma dúvida, demonstração, declaração, attesação, manifestação.  
**CHIARINA.** f. f. Clarim, gaita, instrumento de Musica.  
**CHIARIRE.** v. a. Aclarar, fazer claro, clarificar, alimpar dos fezes, purificar.  
*Le acque se chiariscono.* As aguas se fazem claras.  
*Chiarire.* no sig. Aclarar, tirar alguém de dúvida, defenganar, informar alguém de alguma coufa.  
*Chiarire alcuno in qualche modo.* Defenganar, informar alguém de algum modo.  
*Chiarire alcuno di qualche cosa.* Fazer patente, fazer fabelor alguém de alguma coufa.  
*Chiarire.* Declarar, demonstrar, fazer mais claro, mais intelligivel.  
*Chiarire.* Sentencear, definir.  
*Chiarire.* Quebrar, vencer, reprimir a pertinacia, a obstinação.  
*Questo colpo finirà di chiarirti.* Esta ferida acabará de quebrar a tua obstinação.  
*Chiarire il popolo.* } Fazer-se conhecer, dar-se a co-  
*Chiarire.* } nhecer a alguém, enganar a  
boa opinião, que alguém tem de huma pessoa.  
*Egli ha chiarito il popolo.* Com as suas palavras, e obras se deo, se fez conhecer pelo povo.  
*Pietro m' ha chiarito.* Pedro acabou para comigo.  
**CHIARIKE.** v. n. Resplandecer, aclarar-se, aclarar-se, fazer-se claro.  
*L'aere principia a chiarire.* O ar começa a aclarar-se, a fazer-se claro.  
**CHIARIRSI.** v. n. p. Aclarar-se, fazer-se claro.  
*Chiarirsi.* no sig. Informar-se, assegurar-se, livrar-se, fahir de dúvida, certificar-se.  
*Chiarirsi di alcuna cosa.* Averiguar, informar-se, tomar conhecimento certo de alguma coufa.  
**CHIARISSIMAMENTE.** adv. sup. DI CHIARAMENTE. Clarissimamente, muito claramente, evidentissimamente, com grandissima clareza.  
**CHIARISSIMO.** sup. m. MA. f. Clarissimo, muito puro, muito transparente, purissimo.  
*Acqua chiarissima.* Agua clarissima, muito transparente, muito diafana.  
*Fama chiarissima.* Fama clarissima, grande reputação.  
*Chiarissimo.* Muito conhecido, nobilissimo, muito nobre.  
*Esser chiarissimo per nobiltà di sangue.* Ser principissimo, eclarecidissimo pela nobreza do sangue.  
*Chiarissimo.* Certissimo, muito certo, segurissimo.  
*Chiarissimo.* Clarissimo, muito sereno.  
**\* CHIARITÀ.** }  
**\* CHIARITADE.** } v. CHIAREZZA. Clareza, o abstracto de claro.  
**\* CHIARITATE.** f. f. }  
*Chiarità.* Declaração, explicação de alguma dúvida.  
Chia-

*Chiarità*. Facil intelligencia, intelligencia, conhecimento mais claro, perspicuidade, evidencia, clareza.

CHIARITAMENTE. v. CHIARAMENTE.

CHIARITISSIMO. sup. m. MA. f. DI CHIARITO. Muito aclarado, clarissimo.

*Chiaritissimo*. Asseguradissimo, certificadissimo.

CHIARITO. adj. m. TA. f. Claro, resplandecente, illustre, de rara belleza.

*Chiarito*. Conhecido, manifesto, sabido, claro.

*Chiarito a tutto il Mondo*. Claro, manifesto, conhecido por todo o Mundo.

*Chiarito*. Clarificado, limpo, purificado das fezes, da borra, claro.

*Licore chiarito*. Licor purificado.

*Chiarito*. Desabusado, convencido, defenganado, abatido da sua pertinacia, da sua obstinação.

*Chiarito*. Certificado, assegurado, livre, tirado de dúvida.

CHIARITURA. f. f. Defengano, a acção de defengano, ou de se defengano, de desabufar, de convencer, de quebrar a pertinacia, de fazer conhecer o seu erro a alguém.

*Chiaritura*. Coufa limpa, purificada, clara.

CHIARO. adj. m. RA. f. Claro, puro, transparente.

*Acque chiare*. Aguas claras.

*Vino chiaro*. Vinho claro, puro, clarete.

*Chiaro*. Claro, luzente, cheio de resplandores, brilhante, resplandecente, luminoso, cheio de luz, luzido.

*Giorno chiaro*. Dia claro, luminoso.

*Noite chiara*. Noite clara, brilhante por causa das estrellas.

*Camera chiara*. Camara clara, cheia de luz.

*Chiaro*. Polido, acedo, claro.

*Chiaro*. Bello, reluzente, claro, formoso, lindo, gentil, galante.

*Viso chiaro*. Semblante lindo, bello, gentil.

*Chiaro*. Affamado, illustre, nomeado, celebre, famoso, celebrado, glorioso.

*Nobiltà chiara*. Nobreza illustre, gloriosa, celebrada.

*Chiaro*. Leal, puro, sincero.

*Uomo di chiara fede*. Homem de pura fidelidade.

*Chiaro*. Claro, manifesto, evidente, notorio, sabido.

*È chiara la mia disavventura*. He notoria a minha desgraça.

*I suoi affari sono chiari*. Os seus negocios são sabidos.

*Chiaro*. Seguro, certo, fóra de dúvida.

*Ve ne può far chiaro*. Elle pôde-vos informar, tirar de dúvida, certificar.

*Chiaro*. no fig. Claro, puro.

*Èvella chiara*. Voz, palavra clara.

*Chiaro sermone*. Etylo, discurso claro.

*Essere chiaro*. Estar, ser tranquillo, não alterado do pensamento.

*Esser chiaro come un'ambra*. } Proverbio. Ser claro, como o crystal, como

*Esser chiaro come cristallo*. } a agua, ser sincero.

*Esser chiaro d'una cosa*. Estar certo, seguro de alguma coisa, conhecer perfeitamente, com certeza alguma coisa.

*Non esser chiaro con uno*. Estar mal com alguém; ter odio occulto a alguém.

*Chiaro*. Claro, facil, intelligivel; fallando-se de hum escripto, de hum livro.

*Chiaro*. Fallando-se da voz, ou do som de qualquer instrumento. Claro, sonoro, agudo.

CHIARO. Com força de substantivo. Clarezza, luz.

*Fai chiaro*. Aclarar, fazer claro, tirar de dúvida.

*Chiara*. Forte. v. *Gagliardo*.

*Mettere, o Porre in chiaro una cosa*. Pôr em claro alguma coisa, em evidencia. Explicar, declarar alguma coisa, fazella evidente.

Parte I.

*Chiaro*. Sereno, claro, enxuto.

*Cielo chiaro*. Ceo claro, sereno.

*Tempo chiaro*. Tempo enxuto.

*Aria chiara*. Ar. claro.

CHIARO. adv. Claramente, manifestamente, abertamente, ás claras.

*Questo si vede chiaro*. Esta coisa evidentemente se está vendo.

*Non vede ben chiaro*. Não vê bem claramente.

*Parlar chiaro*. Fallar claro, explicadamente, sem robuço, abertamente.

*Piscia chiaro, e fatti beffe del Medico*. Proverbio. Os saos não tem necessidade de Medico.

*Piscia chiaro, e fatti beffe del Medico*. no fig. Quem tem a consciencia limpa, deve estar seguro, e não temer.

CHIARORE. f. m. Claridade, luz, resplandor.

*Chiarore di Sole*. Resplandor, claridade do Sol.

*Chiarore*. Transparencia, claridade, pureza, diafanidade.

*Chiarore di acqua*. Claridade, pureza, diafanidade da agua.

*Chiarore*. no fig. Resplandor, claridade, brilhantes.

*Il chiarore della giovanezza*. O resplandor da mocidade.

CHIAROSCURO. f. m. Claro escuro, pintura feita com cores claras, e escuras juntamente, e da mesma tinta. CHIARISCURA, no plur.

CHIAROSO. adj. v. CHIARO. adj.

CHIASAJUOLA. f. f. } Canal, que atravessa os

CHIASAJUOLO. f. m. } campos das collinas, que serve para fazer escorrer para fóra a agua da chuva.

CHIASATA. f. f. Motim, estrondo, fracasso, deformem, ruído.

CHIASATELLO. dim. m. } dim. DI CHIASSO.

CHIASSETTO. dim. m. } Bequinho sem fahida, pequeno beco.

CHIASO. f. m. Rua, beco sem fahida, ruazinha estreita.

*Darla pe' chiasso*. Fugir, abalar occultamente.

*Chiasso*. Rumor, estrondo, ruído, motim, fracasso.

*Chiasso*. Zombaria, graça, escarneo.

*Voler il chiasso*. Ser amigo de rir, de zombar.

*Far il chiasso*. Zombar, gracejar, rir, divertir-se.

*Chiasso*. Lupanar, casa de prostituição, de mulher pública.

*È darebbe d'un chiasso ogni danajo*. Não sabe onde ha de metter a cara por causa da vergonha, e de-sejaria qualquer lugar, por indigno que elle fosse, para se esconder.

*Andar in chiasso*. Ir á casa das mulheres públicas, aos lupanares.

*Andar in chiasso*. no fig. Arruinar-se, deitar-se a perder.

*Predicare la castità in chiasso*. Proverbio. Fazer alguma coisa fóra de proposito. Obrar mal.

CHIASOLINO. dim. m. } dim. DI CHIASSO. Be-

CHIASUOLO. dim. m. } quinho sem fahida, ruazinha pequena, e estreita.

CHIATTA. f. f. Barca, especie de embarcação com o fundo chato, que serve para transportar fazendas, bestas, e gente em pouca distancia de lugar.

CHIAVACCIA. peior. DI CHIAVE. Chave velha, ferrugenta, má.

CHIAVACCIO. v. CHIAVISTELLO. Ferrolho da porta.

CHIAVACUORE. } Espécie de joia, de brin-

CHIAVACUORI. f. m. } co, de diche, que as mulheres Florentinas trazião algum dia.

CHIAVAJO. f. m. Guarda, homem, ou mulher, que tem a seu cuidado as chaves, chaveiro.

*Chiavojo*. Cerralheiro, artifice, que faz chaves, fechaduras.

CHIAVAJOLO. } Cerralheiro, artifice, que fa-

CHIAVAJUOLO. f. m. } brica fechaduras, e faz chaves.

Bb ii CHIA-

**CHIAVARDA.** f. f. Gancho, prego grande de cabeça comprida.

**CHIAVARE.** v. a. Encravar, pregar, segurar com pregos. Este verbo deriva-se de **CHIAVO**.

*Chiavere.* Furar, fazer buracos.

*Chiavere.* Espetar, ferir, varar de parte a parte, traspasar.

**CHIAVARE.** v. a. Fechar debaixo da chave, ou com a chave. Este verbo deriva-se de **CHIAVE**.

*Chiavere.* Ter coito, cópula carnal com alguma mulher, beijar, dormir com alguma mulher.

**CHIAVARO.** v. **CHIAVAJO**.

**CHIAVATO.** adj. m. TA. f. Engravado, pregado, feguto com pregos.

*Chivato.* Furado.

*Chivato.* Espetado, ferido, traspassado, varado de parte a parte.

*Chivato.* Fechado debaixo da chave, ou com a chave.

*Chivato.* Fallando-se de huma mulher. Beijada, cavalgada.

**CHIAVATURA.** f. f. A acção de encravar, de pregar, de segurar com pregos; a acção de furar, de ferir, de traspasar, de beijar, de ter coito, cópula carnal com alguma mulher.

*Chivatura.* Ferragem, prégos, o lugar, onde os prégos estão pregados.

**CHIAVE.** f. f. Chave, pequeno instrumento de ferro, com que se abrem, ou fechão as fechaduras.

*Chave.* no fig. Chave.

*Chiavi amorese.* Chaves amorosas.

*Tener le chiavi del cuore di chi che sia.* Ter as chaves do coração de alguém.

*Doce chiave del mio cor.* Doce chave do meu coração.

*Chave.* Autoridade Pontificia, e Sacerdotal.

*Le chiavi di S. Pietro.* As chaves de São Pedro, a autoridade da Igreja.

*Chiavi Spirituali.* Chaves de S. Pedro, chaves Espirituaes.

*Chave.* por sem. Chave, fronteira, passo, praça; lugar, que está sobre alguma fronteira, que com huma fortaleza tenha, ou possa ter fechado o passo ao inimigo. Limites, confins, raias de algum Paiz.

*Chave di terra.* Chave, fronteira de terra, que impede o passo.

*Chave di mare.* Chave do mar; praça, fortaleza, que embarça o passo, a entrada de huma barra, de huma costa.

*Chave.* Chave de huma pipa, registro.

*Chave.* Chave, huma figura da Musica, que mostra como, e quando se hão de variar os tons.

*Fornare in chiave.* Voltar ao mesmo proposito, ao assumpto.

*Chave.* Chave, cifra, tudo, o que dá abertura, e facilidade para entender alguma cousa.

*Aver la chiave d'alcun negocio.* Ter a chave de algum negocio, estar informadissimo delle.

*Chave mafchia.* Chave macha, não furada.

*Chave falsa.* Chave falsa.

\* **CHIAVELLARE.** v. **CONFICCARE.** Pregar com pregos, encravar.

\* **CHIAVELLATA.** f. f. Ferida feita com prego.

**CHIAVELLATO.** adj. m. TA. f. Pregado, seguro com pregos, engravado.

**CHIAVELLO.** f. m. Prego, instrumento de ferro, ou de metal subtil, e pontagudo, que serve para se pregar huma cousa á outra; divide-se, e ha muitas qualidades.

**CHIAVERINA.** f. f. Meio pique, chuço, arma posta em astoa.

**CHIAVETTA.** dim. f. DI **CHIAVE.** Chavinha, pequena chave.

**CHIÀVICA.** f. f. Cloaca, canno do despejo das imundicias; canno, por onde se despejão as imundicias de huma Cidade, de huma casa, fumidouro.

**CHIAVICACCIA.** peior. DI **CHIÀVICA.** Pessimo canno, máo despejo para as imundicias.

**CHIAVICHETTA.** dim. f. } dim. DI **CHIÀVICA.**

**CHIAVICHINA.** dim. f. } Pequena cloaca, pequeno canno, pequeno despejo.

**CHIAVICINA.** dim. f. DI **CHIAVE.** Chavinha, pequena chave.

**CHIAVICUZZA.** dim. f. DI **CHIÀVICA.** Pequena cloaca, cannozinho, pequeno canno.

**CHIAVISTELLO.** f. m. Ferrolho, tranca de ferro comprida, e redonda com hum fecho, que se mette em hum buraco da fechadura, que serve para segurar a porta pela parte de dentro. Cadeado.

*Metter il chivistello alla porta.* Afferrolhar a porta; pôr, metter a porta no ferrolho.

*Chiuder la porta con due chivistelli.* Ferrolhar, fechar a porta com dous ferrolhos.

*Baciare il chivistello.* Proverbio. Beijar a fechadura da porta, a tranqueta; fazer huma cruz na porta; isto he, não querer, ou não poder mais tornar a alguma casa. Modo baixo.

*Rodere il chivistello.* Morder os beijos, estar mordendo os beijos, ter ira excessiva, tomar os Ceos com as mãos. Modo baixo.

*Tastar il passo al chivistello.* Tentar, fazer partida.

*Tastar il passo al chivistello.* Andar apalpando de noite as portas a ver se se pode entrar a roubar; diz-se dos ladrões, quando andão nesta diligencia.

\* **CHIAVO.** v. **CHIAVELLO.**

**CHIAZZA.** f. f. Mancha, signal duro, que sobrem a pelle caufido pela fama.

*Chiazza nera.* Sarna negra.

**CHIAZZATO.** adj. m. TA. f. Manchado, que tem cicatrizes, e signaes de fama sobre a pelle.

**CHICCA.** Palavra indisciplinavel, com a qual as crianças mostrão o defejo de frutas, de bolos, &c.

**CHICCHERA.** f. f. Chicara para se beber café, chocolate, chá, ou xá, &c., chávana.

**CHIACCHI BICHACCHI.** } Palavras, que não

**CHICCHERI CIACCHERI.** } querem dizer cousa

**CHICCHI BICHACCHI.** } alguma; e dizem-se

**CHICCHI BICHICCHI.** } de quem charla muito, e não conclue nada. Palradura, superfluidade de palavras inuteis.

**CHICCHIRICCHI.** f. m. O canto, ou grito do gallo, quando canta quiquiriqui

**CHICCHIRILLARE.** v. n. Charlar, palrar, fallar muito, charlatear, fallar indisciplinadamente sem necessidade.

**CHICCHIRILLO.** } Pataratas, palradura, labia, discursão, superfluidade de palavras,

**CHICCHIRILLÒ.** } que importuna.

**CHICCHIRLO.** } que importuna.

**CHICCHIRLÈRA.** f. f. Lábria, palradura, zombaria.

**CHI CHE.** Pronome. Todo aquelle que, quem quer que seja; costuma reger este pronome o subjunctivo do verbo.

*Chi che di essi sia il dicitore.* Qualquer delles que seja o Orador.

**CHICCHÈSSIA,** o } Alguem, alguém, quem

**CHI CHE SIA.** Pronome. } quer que seja.

**CHIEDENTE.** p. a. m. f. Que pede, pedindo.

\* **CHIEDERE.** v. a. Pedir, rogar, requerer alguma cousa pedindo-a com palavras.

*Chiedere.* Perguntar, interrogar, procurar para saber.

*Chiedere.* Procurar alguém para o ver.

*Chiedere.* Desfilar.

**CHIEDIBILE.** adj. m. f. Que he licito para pedir, que se pôde pedir.

**CHIEDIMENTO.** f. m. Petição, a acção de pedir, o pedido.

**CHIEDITORE.** v. m. O que pede; author, o que requer com justiça judicialmente.

**CHIEDITRICE.** v. f. A que pede; authora, a que requer judicialmente.

**CHIEGGIA.**  
 \* **CHIERESIA.**  
**CHIERICA.**  
**CHIERICO.**  
 \* **CHIERISIA.**  
 \* **CHIERICIA.**  
 \* **CHIERICONE.**  
 \* **CHIERICUZZO.**

} v. } **SCHIEGGIA.**  
 } } **CHERICATO.**  
 } } **CHERICA.**  
 } } **CHIERICO.**  
 } } **CHERICATO.**  
 } } **CHERICONE.**  
 } } **CHERICUZZO.**

**CHIESA.** f. f. Igreja, Congregação, Assembleia dos fiéis, e muitas pessoas unidas por huma Religião.  
*Chiesa.* Igreja, Templo edificado em honra de Deos debaixo da invocação de algum Santo, no qual se celebra o Augusto Sacrificio, e os mais Officios Divinos.  
*Chiesa.* absolutamente significa a Igreja Cathedral de huma Cidade; como a Santa Igreja Patriarcal de Lisboa, ou a Igreja principal de algum lugar.  
*Chiesa Cattedrale.* Igreja Cathedral.  
*Chiesa Collegiale.* Collegiada, ou Igreja Collegiada.  
*Chiesa Parochiale.* Igreja Paroquial, Paroquia.  
*Chiesa.* Beneficio Ecclesiastico.  
*In Chiesa co' Santi, e all' osteria co' ghitti.* Proverbio. Ser bom com os bons, e máo com os máos; isto he. Devem-se regular as nossas acções com o devido respeito ao lugar, onde se está.  
*Consumerebbe, manderebbe male il ben di sette Chiese.* Proverbio. Ser grandissimo dissipador, destruidor dos bens. Modo baixo.

**CHIESASTRA.** adj. f. Devoto, o que frequenta as Igrejas.

**CHIESSETTA.** dim. f. **DI CHIESA.** Igrejinha, Capella, Igreja pequena.

**CHIESETTINA.** dim. do dim. f.

**CHIESICCIUOLA.** dim. do dim. f.

**CHIESINA.** dim. f.

**CHIESINO.** dim. m.

**CHIESIUOLA.** dim. f.

*Fara molti chiesini.* Modo baixo. Fazer muitas visitas.

**CHIESOLASTICO.** adj. m. **CA.** f. Que frequenta continuamente as Igrejas.

**CHIESTA.** f. f. Petição. v. **RICHIESTA.**

**CHIESTO.** adj. m. **TA.** f. **DI CHIEDERE.** Pedido, procurado, requerido.

**CHIESUCCIA.** dim. f. Igrejinha, pequena Igreja, e malfeita; Capella.

**CHIESUOLA.** v. **CHIESUCCIA.**

**CHIETINI.** f. m. plur. Theatinos, nome, que se dá a huma Congregação de Clerigos Regulares instituida pelo Cardinal Caraccioli; e porque teve o seu principio na Cidade de Chieti, que he a Capital do Abruzzo no Reino de Nápoles, que em Latin se chama *Theate*, dahi tomou o seu nome.

**CHILIARCA.** f. m. O que commanda o numero de mil soldados, Coronel.

**CHILIDRO.** v. **CHILINDRO.**

**CHILIFERO.** adj. m. **RA.** f. Epitheto, que se dá a huma tripa, pela qual passa o chilo. Termo de Anatomia. Quilifero, ou Chilifero.

**CHILIFICAMENTO.** f. m. Chilificação, ou Quilificação, a acção, pela qual se forma o chilo no ventre.

**CHILIFICANTE.** p. a. m. f. Que faz, que gera o chilo, quilificando.

**CHILIFICARE.** v. a. Fazer chilo, chilificar, ou quilificar.

**CHILIFICARSI.** v. n. p. Passar em chilo, transformar-se em chilo, chilificar-se, ou quilificar-se.

**CHILIFICATO.** adj. m. **TA.** f. Passado, transformado em chilo, chilificado, ou quilificado.

**CHILIFICAZIONE.** f. f. Chilificação, formação do chilo, mudança dos alimentos em chilo; a acção, pela qual se forma o chilo.

**CHILINDRO.** } v. } **CHELIDRO.**  
**CHILISMO.** } v. } **CHELIFIAZIONE.**

**CHILO.** f. m. Chilo, ou quilo, succo branco, que

Parte I.

se forma da parte mais subtil das comidas, e das bebidas, depois de digeridas no estomago; e que depois se resolve em sangue. Termo de Medicina.

**CHILOSO.** adj. m. **SA.** f. Chiloso, ou quiloso, do chilo, que tem a natureza do chilo, que tem semelhança com o chilo, misturado com o chilo.

**CHIMERA.** f. f. Quimera, monstro fabuloso, que os Poetas fingirão ter a cabeça de leão, a barriga de huma cabra, e a cauda de hum dragão, e que fora destruido por Belleforonte montado no cavallo Pegaso.

*Chimera.* Quimera, vã imaginação, que se concebe no espirito; invenção formada pela fantasia. No sent. fig.

*Chimera.* Quimera, esperança mal fundada, tudo o que não he real, e sólido.

**CHIMERICAMENTE.** adv. Quimericamente, de hum modo quimerico, fabuloso, extravagante.

**CHIMÉRICO.** adj. m. **CA.** f. Quimerico, vão, que não he real, nem conforme á natureza, que não tem substancia mais que na nossa imaginação, fabuloso, extravagante.

**CHIMERIZZANTEMENTE.** adv. Fazendo quimeras, quimerizando.

**CHIMERIZZARE.** v. n. Quimerizar, dar em quimeras, formar no espirito imaginações vans, e quimericas.

**CHIMERIZZATORE.** v. m. Que se alimenta de quimeras, que dá em quimeras, quimerizador.

**CHIMICA.** f. f. Alquimia, arte, que ensina a separar por meio do fogo as diferentes substancias, que se achão nos mixtos; a saber, nos vegetativos, nos mineraes, e nos animaes, quimica.

**CHIMICO.** adj. m. **CA.** f. Quimico, que pertence á Alquimia; a quimica.

**CHIMICO.** f. m. Quimico, Alquimista, o que sabe, o que professa, ou exercita a Alquimia, o que faz as operações de Alquimia, ou o que escreve sobre a Alquimia.

**CHIMO.** f. m. Humor, aquella massa do sangue, que se forma no figado do chilo attrahido do ventriculo. Termo de Medicina.

*Chimo.* Especie de peixe do mar.

**CHINA.** f. f. Costa a baixo, declivio, ladeira para baixo, terreno, que vai abaixando, encosta, lugar declive, esconço, ribanceira.

*A china.* Abaixando, descendo em declivio, em ladeira, de costa a baixo.

*Lasciare andare l'acqua alla china.* Proverbio. Deixar correr a agua. Não tomar cuidado de cousa alguma.

**CHINA.** v. **CINA.**

**CHINA.** f. f. Especie de raiz semelhante á da canna.

**CHINA,** e } Quinaquina, casca de huma

**CHINACHINA.** f. f. } arvore, que vem do Perú, da qual se usa nas febres intermittentes.

**CHINAMENTO.** f. m. Declinação, declivio, inclinação, queda, costa, ladeira de algum monte.

*Chinamento.* Abaixamento, a acção de abaixar, ou de se abaixar.

**CHINARE.** v. a. Abaixar, inclinar, dobrar para baixo, encurvar.

*Chinare gli occhi.* Inclinar, abaixar os olhos.

*Chinare la testa, e il capo.* Outorgar, consentir em alguma cousa, inclinando a cabeça, sem dar resposta.

*Chinare la testa.* Abaixar a cabeça, inclinar-se por cortezia, e reverencia.

*Chinare la testa.* Humilhar-se.

*Chinare le spalle.* Supportar, levar com paciencia, submeter-se, sujeitar-se.

*Chinar gli omeri.* v. *Chinare le spalle.*

**CHINARE.** v. n. Declinar, vir a menos.

*Il di chinava.* Estava para se pôr o Sol.

**CHINARSI.** v. n. p. Abaixar-se, inclinar-se, humilhar-se. Agachar-se.

Bb iii

Chi

*Chinarsi ad una fonte.* Abaixar-se a huma fonte.

**CHINATA.** f. f. Declivio, ladeira, costa, queda, encosta, descida, pendor, costa a baixo.

**CHINATAMENTE.** adv. Occultamente, muito baixo.

**CHINATEZZA.** f. f. Curvadura, encurvação; estado de huma coufa, ou de huma pessoa curvada.

**CHINATO.** adj. m. TA. f. Curvado, baixo, inclinado, abaixado, agachado.

*Chinato.* no fig. Abaixado, humilhado, prostrado, posto de joelhos diante de alguem, inclinado.

**CHINATO.** f. m. } Curvadura, encurvação, in-

**CHINATURA.** f. f. } clinação, estado de huma coufa, ou de huma pessoa curvada, dobrada, inclinada.

\* **CHINCHE.** Pronome. Todo aquelle que, qualquer que.

\* **CHINCHESSIA.** Pronome. Qualquer, quem quer que seja.

**CHINEA.** f. f. Faca, cavallo, que anda de furta passo. v. **AMBIO. AMBIADURA.**

*Chinda di Balaam.* Burro, asno; diz-se por zombaria.

**CHINEUCCIA.** dia. f. DI **CHINEA.** Faquinha, pequena faca, que anda de furta passo, ginete, cavallo pequeno.

**CHINEVOLE.** adj. m. f. Dobradiço, que se póde dobrar, curvar, abaixar, &c.

**CHINEVOLMENTE.** adv. Em declivio, ladeiramente, de hum modo ladeiro; humildemente. No fig.

**CHINO.** f. m. Declivio, ou declive, queda, costa, ladeira, lugar, que vai em declivio, costa a baixo.

**CHINO.** adj. m. NA. f. Encurvado, baixo, inclinado, curvo, abaixado, agachado.

*Chino.* no fig. Baixo, humilhado, humilde, prostrado, posto de joelhos.

**CHINTANA.** f. f. Homem de madeira pregado na terra armado com couraça, e escudo para servir de alvo, quando se fazem os exercicios Militares a cavallo, lançar dardos, quebrar a lança, &c. v. **QUINTANA.**

*Colpir nella chintana.* Quebrar huma lança: em hum sentido obiceno.

**CHIOCCARA.** f. f. Seminario, viveiro, lugar, onde se semea, e se criaõ as arvores pequenas para se transplantarem.

**CHIOCCARE.** v. a. Ferir, bater, dar pancadas, zurrir o corpo a alguem. Voz da plebe.

**CHIOCCHETTA.** dim. f. Cume, ponta de folhas, pequeno topete, pequena guedelha de cabellos.

**CHIOCCIA.** f. f. Gallinha choca, que está deitada, ou que traz pintos.

**CHIOCCIARE.** v. a. Carcarajar a gallinha choca.

*Chiocciare.* Não estar bom, andar chocando alguma doença, sentir-se doente.

*Chiocciare.* Sentir alguma dor, e queixar-se de maninho.

*Chiocciare.* Estar choco, soar a coufa quebrada.

**CHIOCCIO.** adj. m. CIA. f. Rouco, que tem a voz rouca.

*Cominciò Pluto con la voce chioccia.* Começou Plutão com a voz rouca.

*Star chioccio.* Não estar bom, começar a sentir-se doente, adoecer, enfermar.

**CHIOCCIOLA.** f. f. Caracol, ou lesma, insecto rampante, que tem cornos, e que se encerra em huma concha.

*Far la chiocciola.* Fazer quartos de conversão, voltas em caracol, dar voltas em roda. Termo Militar.

*Soldato da chiocciola.* Soldado muito ignorante, fraco, que exercita mal o seu posto.

*Pittore da chiocciola.* Borrador, mão Pintor, que não sabe nada da sua arte.

*Da chiocciola.* Junto a qualquer nome de artifice, ou de quem exercita alguma coufa, se lhe dão estes, e

outros semelhantes significados. v. *Pittore da chiocciola.*

*Far come le chiocciola.* Retirar-se, fechar-se em casa.

**Chiocciola.** Fufo, parafuso, instrumento meccanico, peça de ferro, ou de páo redonda em forma de cilindro, e torneada em linha espiral, que entra em huma porca torneada do mesmo modo pela parte de dentro, que serve para alliviar, ou apertar os corpos, e outros usos. v. *Vite.*

*A chiocciola.* adverbialmente. Como parafuso, em caracol.

*Scala a chiocciola.* Caracol, escada feita em caracol.

**Chiocciola.** Concha, grossa escama de peixe do mar, na qual se fecha.

**Chiocciola.** Ostra, marisco de concha.

**Chiocciola.** Baga.

*Chiocciola d' altera.* Cacho de hera.

**CHIOCCIOLETTA.** dim. f. } Caracolzinho, peque-

**CHIOCCIOLINA.** dim. f. } no caracol, pequena

**CHIOCCIOLINO.** dim. m. } concha.

*Fare un chiocciolino.* Encaracolar-se, enroscar-se em figura de caracol para dormir.

*Chiocciolino.* Especie de biscouto, ou de bollo folhado feito em roca.

**CHIODAGIONE.** f. f. Ferragem, pregaria, todos os pregos, que são necessários para alguma obra, cravaria, ou cravação.

**CHIODAJUOLO.** f. m. Ferreiro, cerralheiro, official, que faz pregos.

**CHIODARE.** v. a. Pregar, segurar com pregos, encravar, cravar.

**CHIODATO.** adj. m. TA. f. Pregado, seguro com pregos.

**CHIODERIA.** f. f. Ferragem, pregaria, quantidade de pregos, todos os pregos, que são necessários para alguma obra.

*Chioderia.* Ferraria, fábrica, commercio de pregos.

**CHIODO.** f. m. Prêgo, pequeno pedaço de ferro pontagudo, que serve para pregar, ou encravar alguma coufa, cravo, taxa.

*Chiodo di ferro.* Prêgo de ferro.

*Chiodo di legno.* Prêgo, torno de páo.

*Chiodo col cappello.* Prêgo com cabeça.

*Chiodo da trave.* Prêgo de pregar vigas.

*Aver fesso, e fermo il chiodo.* Ter deliberado, estabelecido, estar certo.

*Attaccar un chiodo al muro.* Pregar hum prego na parede.

*Staccar un chiodo.* Arrancar hum prego, despregar.

*Batter due chiodi a un colpo.* } Proverbio. Fazer de

*Fare due chiodi a un caldo.* } hum a pancada dous

pregos; isto he. Fazer de huma via dous mandados.

**CHIOMA.** f. f. Cabello da cabeça, todos os cabellos da cabeça.

*Chioma.* no fig. Raio.

*Chioma di stella.* Raio da estrella, ou de algum Planeta.

*L' altra traendo alla rocca la chioma;* isto he. Fian-do a rocada de linho.

*Chioma.* As raizes miudas das arvores, e das plantas.

*Chioma.* Fallando-se poeticamente, significa os ramos humas vezes, e outras as folhas.

*Starli il pino, e l' abete, e l' faggio, e l' orno senza l' usata lor frondosa chioma.* Estar sem as suas folhas.

**CHIOMANTE.** adj. m. f. } Cabelludo, enca-

**CHIOMATO.** adj. m. TA. f. } bellado, que tem cabellos compridos.

**CHIOMAZZURO.** adj. m. Que tem os cabellos azuis, que se diz poeticamente dos cabellos de Neptuno, Deos do mar.

**CHIOME.** f. f. plur. Cabellos, e particularmente os das mulheres.

**CHIOMINEVOSO.** adj. m. SA. f. Que tem os cabellos brancos como a neve.

**CHIOSA.** f. f. Glossa, interpretação, commentario, ex-



- exposição, explicação, declaração, traducção, que se faz de algum Author, palavra por palavra.
- Chiosa.* Commentario, que se faz para explicar o sentido de algum Author.
- Chiosa.* Tarja de chumbo, chumbo deitado em formas de pedra, com o qual jogão os rapazes em lugar de dinheiro.
- Chiosa.* Nôdoa, malha, signal negro, que nasce sobre a pelle.
- CHIOSARE.** v. a. Glossar, explicar, declarar, interpretar, aclarar, pôr alguma glossa sobre algum Author, commentar, expôr, acrescentar alguma cousa a huma histoia para a fazer mais agradável, mais intelligivel.
- CHIOSATO.** adj. m. TA. f. Glossado, interpretado, aclarado, exposto, explicado, commentado.
- CHIOSATORE.** v. m. Glossador, commentador, interprete, Author, que explica, que commenta algum livro.
- CHIOSTRA.** f. f. Claustro de hum Convento de Religiosos, ou de Religiosas.
- La chiostra della volontà, dell' anima.* no fig. O claustro da vontade, da alma.
- CHIOSTRINO.** dim. m. DI CHIOSTRO. Pequeno claustro, claustrozinho.
- CHIOSTRO.** f. m. Claustro, habitação fechada com paredes, onde habitão os Religiosos, e as Religiosas.
- Chiostro.* Convento, Mosteiro.
- Chiostro.* Claustro, propriamente fallando-se significa a parte interior de hum edificio Religioso, que he hum quadrado comprehendido em quatro gallerias.
- Chiostro.* Os que vivem em hum claustro.
- Chiostro verginale, o della vergogna.* O utero da mulher, e a boca da madre. No sent. fig.
- CHIOOTTO.** adj. m. TA. f. Callado, taciturno, de poucas palavras, que se calla, que guarda silencio, tranquillo.
- CHIOVAGIONE.** v. CHIODAGIONE.
- CHIOVARE.** v. a. Encravar, ferir algum cavallo, ou outra qualquer besta com hum cravo, estando-a ferindo.
- Chiovare l' artiglieria, o simili.* Encravar a artilheria; pôr a artilheria incapaz de se poder servir della.
- Chiovare.* Pregar, cravar, segurar com pregos.
- CHIOVATO.** adj. m. TA. f. Pregado, seguro, cravado com prigos.
- CHIOVATURA.** f. f. Encravadura, ferida, que se faz no vivo dos cascos das bestas, quando se ferrão.
- CHIOVELLATO.** adj. m. TA. f. Encravado, ferido de hum cravo, furado com algum cravo.
- CHIOVELLO.** dim. DI CHIOVO. Cravinho, pequeno cravo, pequeno prego.
- CHIOVO.** f. m. Cravo, prego. v. CHIODO.
- Chiovo.* Cravo, inchação, que vem debaixo dos pés dos falcões.
- CHIOZZATO.** Palavra, cuja significação se ignora.
- CHIRÁGRA.** f. f. Gota das mãos, doença incuravel.
- CHIRAGRATO.** v. CHIRAGROSO.
- CHIRAGRÈTTA.** dim. f. DI CHIRAGRA. Pequena dor de gotta, que vem ás mãos.
- CHIRAGRICO.** adj. m. CA. f. Chiragrico, de gotta, que padece gotta nas mãos.
- I dolori podagríci, e chiragríci.* As dores podagricas, e chiragricas, isto he. As dores da gotta, que vem ás mãos, e da gotta, que vem aos pés.
- CHIRAGROSO.** adj. m. SA. f. Achacado, doente de gotta das mãos, que tem gotta nas mãos.
- CHIRINTANA.** f. f. } Especie de baile, de dança.
- CHIRINZANA.** f. f. }
- CHIROGRAFARIO.** f. m. Aquelle para quem he feito o escrito de mão propria; acrédor, cuja divida não está fundada, mais que em hum escrito com sello particular, e não reconhecido em Justiça, e por conseguinte, que não tem hypothecca alguma.
- CHIROGRAFO.** f. m. Chirografo, escrito de proprio punho, de mão propria, escritura authentica assignada de mão propria, pela qual se obriga alguma pessoa a huma divida, ou a outra qualquer cousa.
- CHIROMANTE.** f. m. f. O que, ou a que faz profissão da Quiromancia; o que, ou a que prognostica as venturas, e natural de alguem pelas linhas, que se descobrem em a palma da mão; o que exercita a Quiromancia, Quiromante.
- CHIROMANTICO.** adj. m. CA. f. Da Quiromancia, Quiromantico.
- CHIROMANZIA.** f. f. } Quiromancia, arte, ou sciencia, pelo meio da qual se julga adivinhar, e predizer as venturas, ou natural de alguem pela inspecção das linhas da palma da mão.
- CHIRONOMIA.** f. f. }
- CHIRURGIA.** f. f. Cirurgia, terceira parte da Medicina, que consiste nas operações, que se fazem de mão no corpo humano, por meio da qual se curão as chugas, as feridas, as fracturas, os abscessos, &c.
- CHIRURGICO.** adj. m. CA. f. Que pertence, diz respeito á Cirurgia, da Cirurgia, Quirurgico.
- CHIRURGO.** f. m. Cirurgião, o que sabe a Cirurgia, o que faz as operações no corpo humano, o que sangra, sangrador, &c.
- CHISCIARE.** v. a. Sachar, mondar com facho, arrancar as hervas silvestres, arrendar as tertas.
- CHITARE.** v. a. Deixar, abandonar, fazer, pôr fim; fazer, passar recibo, dar quitação, rebaixar alguma cousa. Deixar voluntariamente.
- CHITARRA.** f. f. Guitarra, instrumento de Musica de cordas feitas de tripas.
- CHITARRIGLIA.** dim. f. } dim. DI CHITARRA.
- CHITARRINA.** dim. f. } Guitarrinha, pequena
- CHITARRINO.** dim. m. } guitarra.
- CHITARRONE.** augm. DI CHITARRA. Guitarra grande.
- CHITE.** f. m. Especie de passaro.
- CHIUCCIURLAJA.** f. f. Motim, estrondo, vozaria, alarido, gritaria, rumor confuso, que se faz, fallando muitas pessoas a hum mesmo tempo, e sem ordem.
- Chiucciurlaja.* por sem. Discurso pouco ordenado, que não conclue cousa alguma.
- CHIUDEDA.** f. f. Lugar fechado, cerco, claustro.
- Chiuდება.* Cerca, reparo, que se faz com febe, circuito, septo, clausura de hum jardim, de hum prado, dos campos cultivados, silvado.
- CHIUDERE.** v. a. Fechar, cerrar, tapar.
- Chiuđer con siepe.* Entrincheirar, cercar com febe, com trincheira.
- Chiuđere una lettera.* Sellar, fechar huma carta, sinetalla.
- Chiuđere.* Rodear, cercar, encerrar.
- Chiuđere una Città.* Rodear, cercar alguma Cidade, pôr-lhe, fazer-lhe assedio, sitio.
- Chiuđere.* Apertar.
- Chiuđer gli spiriti.* Apertar, affligir, ferir os espiritos, o animo.
- Chiuđere.* Encerrar, conter, fechar, comprehender.
- Chiuđere in versi.* Encerrar, comprehender em versos.
- Così potessi io ben chiuđere in versi i miei pensier, come nel cor gli chiuđo.* Assim pudeste eu bem comprehender em os versos os meus pensamentos, como no coração os encerro.
- Chiuđere.* Atalhar, fechar atravessando.
- Chiuđere.* Elconder, occultar, cubrir, fechar.
- Chiuđere gli occhi a checchò sia.* Fechar os olhos a alguma cousa; não fazer consideração alguma, não fazer caso algum della, dissimular, disfarçar.
- Chiuđere gli occhi.* Fechar os olhos, morrer.
- Chiuđer occhio, o l' occhio.* Dormir, fechar o olho.
- Chiuđer l' occhio.* Acenar, fazer signal com o olho.
- Chiuđer la bocca ad alcuno.* Fechar, tapar a boca a alguem, fazello callar, convencello.

- CHUDERSI.** v. n. p. Fechar-se, cerrar-se, tapar-se.  
*Chiudersi.* Entrincheirar-se, cercar-se com febe, com estacada; cercar-se, rodear-se.  
*Chiudersi.* Occultar-se, esconder-se.
- CHIUDIMENTO.** f. m. A acção de fechar, ou de fe fechar; clausura, encerramento, fechamento.
- CHIUDITORE.** v. m. O que fecha, tapa, &c.
- \* CHIUNQUA.** v. CHIUNQUE.
- CHIUNQUE.** Pronome, que sômente se diz das pessoas. Qualquer que, todo aquelle que, quem quer que seja.
- CHIURLARE.** v. a. Fazer, fingir o canto do bufo.  
*Chiurlare.* Ir á caça dos passáros com o bufo, ou com o mocho.
- CHIURLARE.** f. m. O canto, a cantiga do bufo.
- CHIURLO.** f. m. Especie de caça dos passáros, que se faz com outros passáros de chamar, como com o bufo, ou com o mocho, &c. e com hum ramo, em que se põem varias enfiçadas, em que elles cahem.  
*Chiurlo.* Fallando-se de algum homem. Simplez, fatuo, desmazelado, que não tem prestimo para cousa alguma.
- CHIUUSA.** f. f. Clausura, lugar fechado, febe, septo, cerca.  
*Chiuusa.* Reparo, trincheira, fortificação, estacada, circuito, espaço de terra murado.  
*Perocchè non era ancora per gli Pisani fatta chiuusa, ne fortezza alcuna al prato di Lucca.* Porque os de Piza não tinham feito trincheira, nem fortaleza alguma ainda no prado de Lucca.  
*Lasciare in chiuusa.* } Fechar, tapar.  
*Tener in chiuusa, e simili.* }  
*In chiuusa, assolutamente.* } Fechar-se, encerrar-se;  
*Esser in chiuusa.* } estar fechado, encerrado.  
*Mettere in chiuusa.* Metter em prisão; prender, encarcerar.  
*Metter gli uccelli in chiuusa.* Metter, pôr os passáros de encerro para fazerem a muda mais cedo, e para cantarem no tempo das passagens. Termo de passari-nheiro.  
*Chiuusa.* Fecho, queda, harmonia, que se faz no remate, na conclusão de alguma Estancia, de hum Soneto, ou de outra qualquer obra Poetica. Termo de Poesia.
- CHIUUSAMENTE.** adv. Occultamente, ás escondidas, secretamente, em segredo.
- CHIUUSINO.** f. m. Cobertura, tampa, cuberta de alguma cousa, e o mais ordinario de pedra.
- CHIUUSISSIMO.** sup. m. MA. f. Cerradíssimo, muito fechado, muito tapado.
- CHIUUSO.** f. m. Lugar fechado, cerrado, cerca; a cousa, que o cerca, e fecha; estacada, septo. v. CHIU-DENDA.  
*Chiuuso.* Todo o espaço da terra habitavel, toda a redondeza.
- CHIUUSO.** adj. m. SA. f. Fechado, cerrado, tapado.  
*Chiuuso.* Cercado, rodeado.  
*Chiuuso.* Escondido, occultado, cuberto.  
*E così chiuusa mi rispose.* E assim escondida me respondeu.  
*Chiuuso.* Escuro, restricto.  
*A chiuusi occhi.* Ás cegas, sem pensar mais cousa alguma. Aqui se usa como posto adverbialmente.
- CHIUUSO.** Com força de adverbio. Escuramente, com escuridade.
- CHIUUSURA.** f. f. Clausura, lugar fechado, cerca.  
*Chiuusura.* Fechadura.
- CHÓRIO.** v. CORIO.

## C I

- CI.** f. m. Ce, nome da letra C, segundo a pronunciação dos Toscanos.
- CI.** Adverbio de lugar. Aqui, neste lugar; daqui, deste lugar; dalli, daquelle lugar, daquella parte; para aqui; lá.

- CI.** Tanto se diz do lugar, onde está, ou anda o que falla, como do lugar onde está, ou anda aquelle, a quem se falla, como tambem de diverso modo.  
*Il tale non ci era. Non ci andava.* Fulano não estava aqui; não andava aqui.  
*Non è via da uscirci.* Não ha meio de se fahir daqui.  
*Di quà à Belmonte ci sono cinquecenta leghe.* Desele aqui a Belmonte ha quinhentas leguas.  
*Ci è stato il tale.* Fulano esteve aqui.
- CI.** Nós, a nós. Pronome, que serve ao accusativo, e ao dativo, e que se ajunta muitas vezes ao verbo.  
*Dateci, Diteci.* Dai-nos, dizei-nos.  
*Tutti ci slegniamo quando si dice la verità.* Todos nós nos anojamos, levamos a mal, quando se diz a verdade.  
*La bellezza, e la grazia delle Spagnole ci ruba il cuore.* A formosura, e a graça das Heipanholas nos rouba os corações.
- CI.** Algumas vezes se acha esta particula servindo de ornato á oração, e redundando.  
*Non mi ci sò arrecare à questo.* Não sei accommodar-me a isto. Esta particula em tal caso se costuma callar na lingua Portugueza.
- CI.** Algumas vezes se põe com o verbo *Essere*.  
*Ci sono. Ci è.* Ha.  
*Ci sono alcuni, che riesce loro ogni cosa che si mette, no a fare.* Ha alguns, que sabem com tudo quanto intentão, ou emprehendem.
- CI.** Com a significação de distancia.  
*Ci è un pezzo di quà a Siviglia.* Ha hum bom pedaço de caminho desele aqui a Sevilha.  
*Ci è altro che dire.* Ha mais que dizer.  
*Ci è troppo di quà a Milano.* Está muito distante Milão daqui. Dista muito Milão daqui.  
*Ci è assai.* Ha muito.  
*Ci è poco di quà a là.* Ha huma pequena distancia daqui acolá.

## C I A

- CIÀ.** f. f. Chá, arvorezinha, que ha nas Indias Orientaes, cujas folhas deitadas na agua fervendo formão huma saudavel bebida; divide-se em tres especies, a saber: Chá verde, Chá preto, Chá vermelho, que he o mais digestivo.
- CIABA.** v. CIABATTINO.
- CIABATTA.** f. f. Çapato velho, chinello velho muito usado.  
*Ciabatta.* Trapos, farrapos velhos, toda a qualidade de trastes velhos, farrapagem.
- CIABATTAJO.** f. m. } Remendão, çapateiro de  
**CIABATTIERE.** f. m. } obra velha.  
**CIABATTINO.** f. m. }
- Ciabattajo.* no fig. Remendão, official, artifice de qual-quer officio, que trabalha tocca, e grosseiramente. Traficante de cousas velhas.
- CIACCHE.** Motim, estrondo, que fazem os ovos, quando se partem. Palavra indeclinavel.
- CIACCHERINO.** dim. m. DI CIACCO. Porquinho, pequeno porco.
- CIACCIAMELLARE.** v. CIARAMELLARE.
- CIACCO.** f. m. Porco.  
*Ciacco.* Porco, sobrenome de hum parazito.  
*Voi cittadini mi chiamaste ciacco per la dannosa colpa della gola.* Vós os Cidadãos me chamastes porco por causa da damnosa culpa da gula.
- CIACCONA.** f. f. Especie de dança á moda de Heipanha.
- \* CIAFFO.** v. CAPO.
- CIALCUIITE.** f. f. Pedra preciosa do Mexico da cor de huma esmeralda, que tem o valor de diamante.
- CIALDA.** f. f. Torta de flor de farinha, e de ovos, pastelaria, obrea, massa muito delgada.  
*Inciampar nelle cialde, o cialdoni.* Proverbio. Afiogar-se em huma pinga de agua; diz-se do que no dis-curso se perturba, e confunde.